

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ-ЮКСТАПОЗИТЫ УКРАИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ С СИНОНИМИЧЕСКИМИ КОМПОНЕНТАМИ

Радомская Л. А.

Винницкий национальный технический университет

Проблема определения объема понятия «юкстапозит», с которой тесно связана проблема классификации сложных слов, выделение их дифференциальных признаков, разграничение разнотипных явлений и определение их статуса, в современном языкознании однозначно не изучена. Исследователи высказывают различные мнения относительно зачисления юкстапозитов к словообразовательным (Г.М. Абакшина, И.В. Агаронян, Л.Е. Азарова, А.А. Белецкий, К.С. Горбачевич, К.Г. Городенская, В.А. Горпинич, Н.Ф. Клименко, И.Я. Мысливая-Бунько и др.) или синтаксическим (С.С. Вартапетова, А.С. Малахов, П.А. Лекант, М.В. Корнилов, Т.И. Кочеткова, А.М. Нелюба, А.А. Романова и др.) явлениям языка.

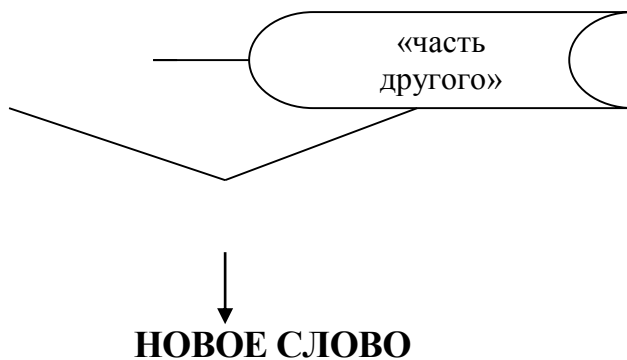
Актуальность исследования существительных-юкстапозитов обусловлена активизацией их образования во второй половине XX – в начале XXI в. В связи с научно-техническим прогрессом и изменениями в общественной жизни употребление этих слов получило исключительную важность в научно-производственной терминологии [1, с. 211]. Кроме того, изучение семантических отношений между компонентами существительных-юкстапозитов расширит представление о понятии «юкстапозит» как особой разновидности сложных слов в современном языкознании.

Цель научного исследования – проанализировать структурно-семантические особенности существительных-юкстапозитов украинской терминологии с синонимическими отношениями между их компонентами.

В предлагаемом исследовании использован распространенный подход, согласно которому юкстапозитом считают сложение, сочетание двух или более слов без соединительных гласных с обязательным признаком

оформления – дефисным правописанием. Как самостоятельные лексико-грамматические единицы существительные-юкстапозиты делятся на деривативы с семантически неравноправными и равноправными отношениями между компонентами. Семантически равноправные компоненты построены на основе антонимических, синонимических и линейно-сочинительных отношений.

Семантика существительных-юкстапозитов с синонимическими отношениями основывается на пересечении семантики составляющих компонентов. Значение одного компонента дополняет значение другого, однако не конкретизирует его или выражает определенный признак, как в некоторых юкстапозитах с неравноправными отношениями, а дополняет частью информации, которой нет в другом компоненте, при наличии определенного общего, совместного значения в обоих компонентах. Это можно изобразить схематично:



Для обозначения компонентов существительных-юкстапозитов, связанных синонимическими отношениями, мы будем использовать термин «терминологическое синонимично объединение» (ТСО) [7, с. 55], однако такое синонимическое объединение в структуре существительных-юкстапозитов является замкнутой группой терминов, не подлежит изменению, поскольку существительные-юкстапозиты характеризуются идиоматичностью и целостным оформлением.

Например, юкстапозит *генерал-адмірал* обозначает высший военно-морской чин (в русской армии с 18 в. до 1917 г.) и образует ТСО. Между компонентами этого существительного-юкстапозита имеются синонимические отношения: *генерал* – «военное звание или чин высшего командного состава армии, а также лицо с этим званием» [9, Т. 2, с. 49]; *адмірал* – «военное звание высшего командного состава военно-морского флота, а также лицо, имеющее это звание» [9, Т. 1, с. 21]. И первое, и второе лицо имеет воинское звание или чин высшего командного состава – армии (генерал) или флота (адмирал), поэтому слова *генерал* и *адмирал* можно определять как синонимически связанные. Они вступают в семантические отношения в составе существительного-юкстапозита *генерал-адмирал*, имеющего самостоятельное лексическое значение.

Терминологическое существительное-юкстапозит *блокування-замикання*, характеризующее явление компьютерной сферы, связанное с защитой доступа к определенному ресурсу, также построено по принципу учета значений составляющих-синонимов, мотивирующих семантику всего слова. Однако лексическое значение образованного существительного-юкстапозита – это не сумма значений «блокування» и «замикання», а качественно новое понятие: *блокування-замикання* – это «процесс несвободного использования файла или записи базы данных» [5, с. 240].

Семантика существительных-юкстапозитов, компоненты которых находятся в синонимических отношениях, основывается на переименовании их семантики. Например, компоненты существительного-юкстапозита *закон-декрет* дополняют друг друга определенной частью информации, которой нет в значении другого компонента. При этом их объединяет некое общее, соотносительное значение, ср.: *закон* – «нормативно-правовой акт высшего представительного органа государственной законодательной власти или самого народа, который регулирует наиболее важные общественные отношения, выражает волю и интересы большинства населения, воплощает основные права человека и другие общечеловеческие ценности и имеет

высшую юридическую силу по отношению к другим нормативно-правовых актов» [8, с. 142] и *декрет* – «один из видов нормативно-правовых актов, издаваемых органами государственной власти» [8, с. 87], «постановление правительства, имеет силу закона» [9, Т. 2, с. 236]. Юкстапозит *закон-декрет*, непосредственно мотивирован семантикой его составляющих, обозначает акт исполнительной власти, имеет законодательную силу (в Испании и других странах).

Компоненты терминологических существительных-юкстапозитов преимущественно являются относительными, а не абсолютными синонимами, то есть их значения не совпадают по всем семам, а лишь частично. Например, компоненты юкстапозита *зв'язок-контакт* выражают синонимически приближенные понятия: *зв'язок* – «общение, возможность общения с кем, чем-нибудь» (одно из значений) [9, Т. 3, с. 504] и *контакт* – «общение, связь, тесные отношения» (одно из значений) [9, Т. 4, с. 267]. Так же связанные компоненты существительного юкстапозита *еталон-зразок*: *Необхідність ефективно управляти викликає потребу спеціальної підготовки керівних кадрів, проведення серйозних монографічних досліджень діяльності керівників різних ієрархічних рівнів з тим, щоб створити сучасну наукову базу, зокрема еталони-зразки вмілого виконання конкретних управлінських завдань* [3, с. 106].

Более отдаленными являются значения компонентов существительного-юкстапозита *кінець-консоль*, которое относится к терминосистеме архитектуры: *кінець* – «крайний пункт, предел протяжности предмета, плоскости и т.д., а также прилегающее к такому пункту, пределы» [9, Т. 4, с. 163] и *консоль* – «выступ в стене дома, поддерживающий карниз, балкон, архитектурные украшения и т.д.» [9, Т. 4, с. 264] (одно из значений); «Опорная конструкция, балка или ферма, закрепленная одним концом, что поддерживает части здания или другие выступающие предметы» [6, с. 277], напр.: *Для шпинделя загалом становить інтерес також приведена жорсткість, тобто*

жорсткість, вимірна на **кінці-консолі**, де міститься технологічний інструмент [2, с. 73].

Синонимические отношения наблюдаются между компонентами существительных-юкстапозитов сравнительно незначительного количества семантических групп терминологической лексики. Больше компонентов-синонимов в таких разрядах: названия лиц по профессии, статусом или званием (*фахівець-експерт, капітан-директор, генерал-адмірал* и др.), названия документов (*закон-декрет*), явлений (*зв'язок-контакт*), процессов (*блокування-замикання*) и т.д., напр.: *Вигляд функції та вибір алгоритму нечіткого виведення (Мамдані, Сугено, Цукамото та ін.) залежить від механізму побудови нечітких продукційних правил, що використовується в експертних і керуючих системах та у своїй основі мають базу знань, сформовану фахівцями-експертами предметної області, або отриману в результаті навчання нейромережі, навчальна множина якої, у свою чергу, базується на експериментальних даних у вигляді сукупності нечітких предикатних правил* [4, с. 62].

Итак, синонимическими отношениями связаны компоненты сравнительно незначительного количества существительных-юкстапозитов украинской терминологии. Такие отношения служат для дополнения семантики каждого компонента дополнительной информацией, образуя в результате переименования значений новое понятие. Дальнейшее изучение семантических отношений в существительных-юкстапозитах может быть связано с исследованиями особенности их построения на основе линейно-сочинительных отношений.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азарова Л. Є. Структурна та фонетична побудова складних одиниць у концепції „золотої” пропорції : [монографія] / Л. Є. Азарова. – Вінниця, 2001. – 284 с.

2. Вісник Вінницького політехнічного інституту : [науковий журнал]. – 1997. – № 4.
3. Завадський Й. С. Менеджмент: Menegement : підручник для студ. екон. спец. вищ. навч. закл. : у 3 т. / Й. С. Завадський. – Т. 1. – 3-тє вид., доп. – К. : Вид-во Європ. ун-ту, 2002. – 542 с.
4. Інформаційні технології та комп'ютерна інженерія : [науковий журнал]. – 2008. – № 1 (11).
5. Комп'ютерний словник / перекл. з англ. В. О. Соловйова. – К. : Україна, 1997. – 470 с.
6. Мала гірнича енциклопедія : у 3-х т. / за ред. В. С. Білецького. – Т. 1. – Донецьк : Донбас, 2004. – 640 с.
7. Михайлова Т. В. Семантичні відношення в українській науково-технічній термінології : дис. ... кандидата філол. наук : 10.02.01 / Михайлова Тетяна Віталіївна. – Харків, 2002 – 218 с.
8. Популярна юридична енциклопедія / кол. авт. : В. К. Гіжевський, В. В. Головченко, В. С. Ковальський (кер.) та ін. – К. : Юрінком Інтер, 2002. – 528 с.
9. Словник української мови : в 11 томах. – К. : Наукова думка, 1970 – 1980.